



20V CORDLESS ANGLE IMPACT WRENCH PAWS 20 A1

(GB)

20V CORDLESS ANGLE IMPACT WRENCH

User manual

Translation of the original instructions

(HU)

20 V AKKUS SAROK- ÜTVECSAVARÓZÓ

Használati útmutató

Eredeti használati utasítás fordítása

(SI)

20 V AKUMULATORSKI KOTNI UDARNI VIJAČNIK

Navodila za uporabo

Prevod izvirnih navodil

(CZ)

20 V AKU ÚHLOVÝ RÁZOVÝ UTAHOVÁK

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKUMULÁTOROVÝ UHLOVÝ RÁZOVÝ UŤAHOVÁK

Návod na obsluhu

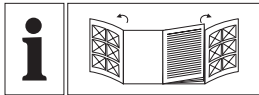
Preklad pôvodného návodu na použitie

(DE) (AT) (CH)

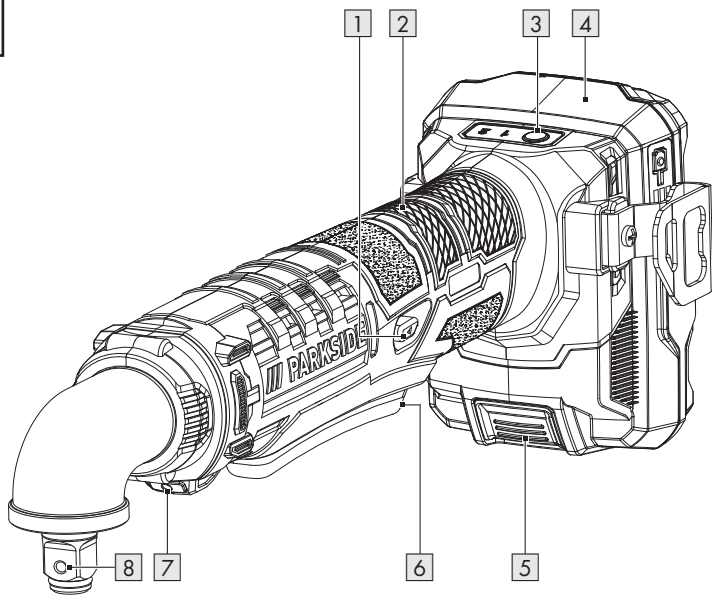
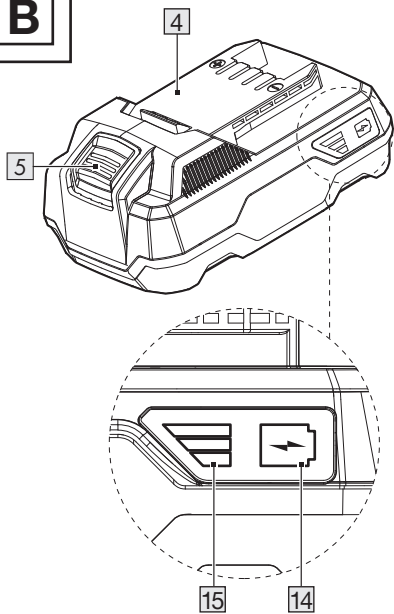
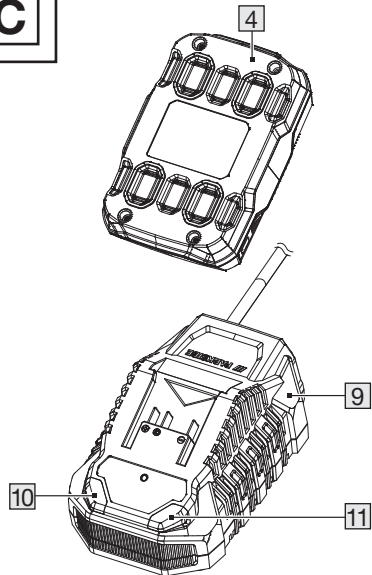
20 V AKKU- WINKELSCHLAGSCHRAUBER

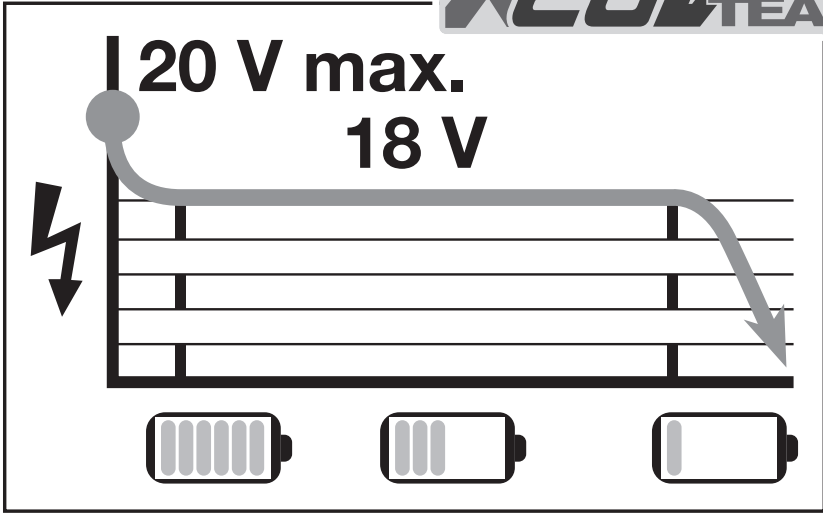
Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung



GB	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	21
SI	Navodila za uporabo	Stran	39
CZ	Návod na obsluhu	Strana	57
SK	Návod na obsluhu	Strana	74
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	91

A**B****C**



Charging time/Töltési idő/Čas polnjenja/Doba nabíjení/Čas nabíjania/Ladezeit

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* PDSLГ 20 A1 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* Battery charger/Töltőkészülék/Polnilnik/Nabiječka/Nabijačka/Ladegerät		
** Battery pack/Akkumulátorcsomag/Baterijski paket/Akumulátorová sada/Akumulátor/ Akku-Pack		

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

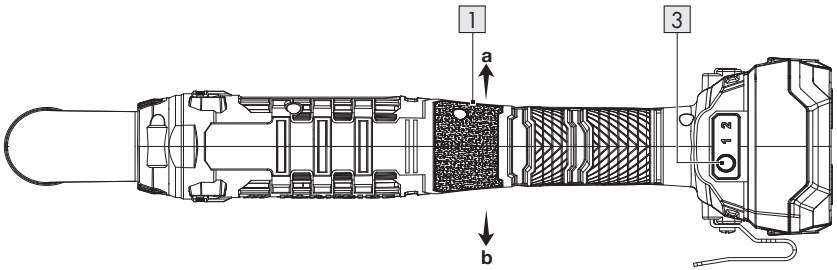
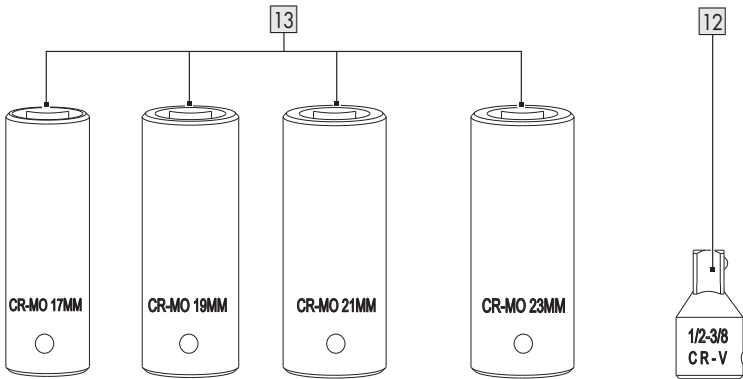
MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

OPOMBA: Dejanski čas polnjenja se lahko nekoliko razlikuje od zgoraj navedenih podatkov, odvisno od temperature okolice in stanja polnilne baterije. Informacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

D**E**

List of pictograms used Page 6

Introduction Page 7

 Intended use Page 7

 Scope of delivery Page 7

 Parts list Page 7

 Technical data Page 8

General safety notes Page 9

 Battery charger safety warnings Page 13

Assembly Page 14

 Unpacking the product and basic cleaning Page 14

 Inserting/removing the battery Page 15

 Charging the battery Page 15

 Checking the battery's charging level Page 15

Operation Page 15

 Selecting the direction of rotation Page 15

 Attaching the adapter to the product Page 16

 Attaching a socket to the product Page 16

 Selecting a gear Page 16

 Switching the product on/off Page 16

Troubleshooting Page 17

Cleaning and maintenance Page 17

Storage Page 17

Disposal Page 18






















Warranty Page 18

 Warranty claim procedure Page 19

Service Page 19

EU declaration of conformity Page 20

List of pictograms used

	Read the instruction manual.		Use the product in dry indoor spaces only.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Alternating current/voltage
			Direct current/voltage
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Fuse
			Protection class II (double insulation)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	Wear a safety helmet!		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Wear a dust mask!		Protect the battery pack against water and moisture.
	Wear eye protection!		Protect the battery pack from fire.
	Wear ear protection!		Wear safety gloves!
	Safety information Instructions for use		Wear protective, slip-resistant footwear!
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

20V CORDLESS ANGLE IMPACT WRENCH

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is intended for tightening and loosening hexagonal bolts and nuts. Use this product only as described and for the areas of applications specified.
- Any other usage of or modification to the product is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.
- This product is not intended for commercial use.
- The product is part of the series **Parkside X 20 V TEAM**. The product can be operated using batteries from the series **Parkside X 20 V TEAM**. The batteries may only be charged using chargers from the series **Parkside X 20 V TEAM**.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!


- 1 20V Cordless angle impact wrench
- 1 Adapter 1/2" to 3/8"
- 4 Impact sockets
- 1 Carrying case
- 1 User manual

NOTE

▶ Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Parts list

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.


- 1 Rotation direction switch
- 2 Handle
- 3 Gear switch
- 4 Battery *
- 5 Release button for battery
- 6 ON/OFF switch
- 7 LED work light
- 8 1/2" square drive
- 9 Charger *
- 10 Charging control LED – Green
- 11 Charging control LED – Red
- 12 Adapter
- 13 Socket
- 14  button (charging level)
- 15 Charging level LEDs (red/orange/ green)

* Battery and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

20V Cordless angle impact wrench	PAWS 20 A1
Idling speed n_0 :	
– Gear 1:	0–1700 min ⁻¹
– Gear 2:	0–2250 min ⁻¹
Max. torque:	
– Gear 1:	40 N m
– Gear 2:	76 N m
Square drive:	1/2"
Rated voltage:	20 V ===

Battery pack	PAP 20 B1 *
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	20 V === max.
Capacity:	2.0 Ah
Energy value:	40 Wh

Rapid battery charger *	PLG 20 C3
Model number:	
– VDE plug:	HG08983
– BS plug:	HG08983-BS
Input:	
Rated voltage:	230–240 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power:	120 W
Output:	
Rated voltage:	21.5 V ===
Charging current:	4.5 A
Protection class:	II/□
Fuse (internal):	3.15 A/  T3.15A

Recommended ambient temperature:

Overall maximum temperature:	+45 °C
While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level:	$L_{pA} = 72.2$ dB
Uncertainty:	$K_{pA} = 3$ dB
Sound power level:	$L_{WA} = 80.2$ dB
Uncertainty:	$K_{WA} = 3$ dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Screwing:	$a_h < 1.753$ m/s ²
Uncertainty:	$K = 1.5$ m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

* Battery and charger are not included in the scope of delivery.

NOTE

- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General safety notes

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded..
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- 1) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- 2) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- 3) **When a battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- 4) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- 5) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- 6) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- 7) **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

⚠ WARNING!



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water. Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- 2) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

Additional safety instructions for cordless ratchets

- **Hold the appliance using the insulated handles if you carry out any work during which screw could contact hidden power cables.** Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the tool and could give the operator an electric shock.
- **Secure the workpiece.** A workpiece securely held by a clamping device or vice is much safer than one held in your hand.
- **Hold the power tool firmly.** High reaction moments can occur for brief periods while tightening and loosening screws.
- **Switch the power off immediately if the tool blocks while in use.** Be prepared for high reaction moments as these can cause kickback.
- **Disconnect the battery pack before carrying out any work on the appliance.** This prevents the power tool from starting up unintentionally.

CAUTION! Risk of hitting power cables!

- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool.

Original accessories/attachments

- **Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions.** Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes as well as wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Use correct accessory tools for the product and ensure they are in good condition.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.

- Switch the product off and disconnect it from the mains if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

Residual risks

- Even if properly operating and handling the product, some residual risks will remain. Due to its construction and build, the product may present the following hazards:
 - Cuts
 - Hearing loss if working without hearing protection.
 - Damage caused to your health resulting from hand/arm vibrations if the power tool is used over a longer period of time or if it is not properly used and maintained.

NOTE

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental

capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided

for cleaning, maintenance and repair.

- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells *
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells *
* Battery and charger are not included in the scope of delivery.		

- You can order compatible replacement battery packs and chargers for this product either directly in the LIDL online shop of your country, or at www.Optimex-Shop.com. Have the IAN number (IAN 470674_2404) ready for your order. Orders can only be placed and processed online. If you are not sure where to purchase compatible battery packs and chargers, contact our customer service hotline.

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● **Assembly**

● **Unpacking the product and basic cleaning**

⚠ WARNING!

- ▶ The product and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

Accessories

- To operate this product safely and correctly, always wear suitable personal protective equipment.
- This includes:
 - Safety goggles
 - Hearing protection
 - Protective gloves
 - Protective footwear

● Inserting/removing the battery

Inserting the battery

1. Push the battery [4] into the handle [2].
2. Ensure the battery [4] clicks audibly in place.

Removing the battery

1. Press the release button [5] on the battery [4].
2. Pull the battery [4] from the handle [2].

● Charging the battery

(Fig. C)

NOTE

- ▶ The battery [4] may be charged at any time without reducing its life.
 - ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery [4].
-
- Before operation: Charge the battery [4] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery’s charging level”).
 - The charging control LEDs (red [11] and green [10]) indicate the status of the charger [9] and the battery [4].

LED	Status
Red LED lights up	Battery charges
Green LED lights up	Battery fully charged
Green LED and red LED flashing	Battery defective
Red LED flashing	Battery too cold or too warm
Green LED lights up (without battery)	Charger ready

1. Insert the battery [4] into the charger [9].
2. Connect the mains plug of the charger [9] to a mains outlet.

3. When the battery [4] is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger [9] from the mains outlet.
 - Remove the battery [4] from the charger [9].

● Checking the battery’s charging level

(Fig. B)

- Check battery’s [4] charging level: Press the [↔] button [14]. The charging level LEDs [15] show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear safety gloves!



Wear ear protection!



Wear eye protection!



Wear protective, slip-resistant footwear!

● Selecting the direction of rotation

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Only use or adjust the rotation direction switch [1] when the product is at a standstill.

NOTE

- ▶ Some types of screws, nuts and bolts have a left-hand thread. In this case, use the directions below in reverse.

- Turn the rotation direction switch **1** to the left or right to tighten or loosen the screw:

Rotation direction switch 1	Direction of rotation
Left (direction b)	□ Clockwise
Middle	□ Locked
Right (direction a)	□ Counter-clockwise

● Attaching the adapter to the product

- Push the adapter **12** onto the 1/2" square drive **8** if required.

● Attaching a socket to the product

- Place a suitable socket **13** on the 1/2" square drive **8** or on the adapter **12**. Keep the product pointed straight at the screw/nut.

● Selecting a gear

- Press the gear switch **3** to select a suitable gear:

Gear	Torque
1	40 N m
2	76 N m

● Switching the product on/off

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Hold the product firmly, especially when the screw/nut reaches the sitting position.

⚠ WARNING! Risk of injury!

- ▶ Keep fingers and hands away from the socket **13** or the screw/nut during the tightening or unscrewing process.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ The screw/nut may heat up during the tightening or unscrewing process. Allow the screw/nut to cool down.
- ▶ Always check the actually attained tightening torque with a torque spanner.

NOTE

- ▶ Pressing the ON/OFF switch **6** lightly yields a low speed/torque. Increasing the pressure increases the speed/tightening torque.
- ▶ The LED work light **7** lights up when the ON/OFF switch is pressed lightly or fully. This provides illumination of the work area in poor lighting conditions.







Switching on

- Press and hold the ON/OFF switch **6**. The product switches on.

Switching off

- Release the ON/OFF switch **6**. The product switches off.


● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Action
The product does not start.	The battery  is empty.	Charge the battery  (see „Charging the battery“).
	The battery  is not properly inserted.	Insert the battery  correctly (see „Inserting/removing the battery“).
	The ON/OFF switch  is defective.	Have the product repaired by the Service Centre.
	The motor is defective.	
The product works with intermittent operation.	Internal loose contact.	Have the product repaired by the Service Centre.
	The ON/OFF switch  is defective.	

● Cleaning and maintenance

WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery  and let the product cool down before performing inspection, maintenance or cleaning works.

WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water. Never allow liquids to get into the product.

CAUTION!

- ▶ Any maintenance and repair other than described in this manual: Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to check or repair the product. Only use original parts.

NOTE

- ▶ Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the product.
- ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- ▶ The product is maintenance-free.



NOTE

- ▶ The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

- Clean the product with a dry cloth.

● Storage

- Store the product in a dry and dust-protected place out of reach of children.

- The storage temperature for the rechargeable battery  and the product is between 0 °C and +45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- If the battery  is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50 % and 80 %.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 470674_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 470674_2404 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 470674_2404)
--

IAN: 470674_2404
 Product identification: "Parkside" 20V Cordless angle impact wrench
 Model Number: HG12082

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation

Directive 2006/42/EC
Directive 2006/30/EC
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 62841-2-2: 2014
Directive 2014/42/EC
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity























Neckarsulm	22.08.2024	
Place	Date	p.p.a. Stefan Haensel p.p.a. Jeps Buchheim Authorised Signatory Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	22
Bevezető	Oldal	23
Rendeltetésszerű használat	Oldal	23
A csomagolás tartalma	Oldal	23
A részegységek leírása	Oldal	23
Műszaki adatok.	Oldal	24
Általános biztonsági utasítások	Oldal	25
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	30
Összeszerelés	Oldal	32
A termék kicsomagolása és áttisztítása	Oldal	32
Az akkumulátor behelyezése/kivétele.	Oldal	32
Az akkumulátor feltöltése	Oldal	32
Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése	Oldal	33
Kezelés	Oldal	33
A forgásirány kiválasztása	Oldal	33
Az adapter felhelyezése a termékre	Oldal	33
Az befogó felhelyezése a termékre.	Oldal	34
Fokozat választása	Oldal	34
A termék be-/kikapcsolása.	Oldal	34
Hibaelhárítás	Oldal	34
Tisztítás és karbantartás	Oldal	35
Tárolás	Oldal	35
Mentesítés	Oldal	35
Garancia	Oldal	36
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	37
Szerviz	Oldal	37
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	38

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

 	<p>Olvassa el a használati útmutatót.</p>		<p>A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.</p>
	<p>VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)</p>		<p>Váltóáram/-feszültség</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)</p>		<p>Egyenáram/-feszültség</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)</p>		<p>Biztosíték</p>
	<p>VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)</p>		<p>Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot.</p>
	<p>Viseljen védősisakot!</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől.</p>
	<p>Használjon porálarcot!</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a víztől és a nedvességtől.</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>		<p>Az akkumulátorcsomagot óvja a tűztől.</p>
	<p>Viseljen fülvédőt!</p>		<p>Viseljen védőkesztyűt.</p>
 	<p>Biztonsági utasítások Kezelési utasítások</p>		<p>Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt!</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>		

20 V AKKUS SAROK- ÜTVECSAVARÓZÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználati területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék hatlapfejú csavarok és anyacsavarok ki- és becsavarásához használható. A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.
- A termék a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat darabja. A termék a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival használható. Az akkumulátorokat kizárólag a **Parkside X 20 V TEAM** sorozat töltőkészülékeivel szabad tölteni.

● A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 20 V Akkus sarok-ütvecsavarozó
- 1 1/2" - 3/8" adapter
- 4 Ütvecsavarozó betét
- 1 Hordozókoffer
- 1 Használati útmutató

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátor és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalt és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

- 1 Forgásirány-kapcsoló
- 2 Fogó
- 3 Fokozatváltó
- 4 Akkumulátor *
- 5 Az akkumulátor kioldógombja
- 6 BE/KI kapcsológomb
- 7 LED munkalámpa
- 8 1/2" keresztornyú hegy
- 9 Töltőkészülék *
- 10 Töltési jelzőfény – zöld
- 11 Töltési jelzőfény – piros
- 12 Adapter
- 13 Foglalat
- 14  gomb (töltöttségi szint)
- 15 Töltöttségjelző LED-ek (piros/narancssárga/zöld)

- * Az akkumulátor és a töltőkészülék nincs mellékelve.

● Műszaki adatok

20 V Akkus sarok- ütvecsavarozó	PAWS 20 A1
Üresjárat sebesség n_0 : - 1. fokozat: - 2. fokozat:	0–1700 min ⁻¹ 0–2250 min ⁻¹
Maximális forgatónyomaték: - 1. fokozat: - 2. fokozat:	40 N m 76 N m
Négyszöges meghajtás:	1/2"
Névleges feszültség:	20 V ---

Akkumulátorcso- mag	PAP 20 B1 *
Típus:	Lítium-ion
Névleges feszültség:	20 V --- max.
Kapacitás:	2,0 Ah
Energiaérték:	40 Wh

Gyorstöltő készülék *	PLG 20 C3
Modellszám: - VDE csatlakozó: - BS csatlakozó:	HG08983 HG08983-BS
Bemenet:	
Névleges feszültség:	230–240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	120 W

Kimenet:	
Névleges feszültség:	21,5 V ---
Töltési áram:	4,5 A
Védelmi osztály:	II/□
Biztosíték (belső):	3,15 A T3.15A

Ajánlott környezeti hőmérséklet:	
Maximális összhőmér- séklet:	+45 °C
Töltés alatt:	+4 °C és +40 °C között
Használat alatt:	+4 °C és +40 °C között
Tárolás alatt:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Zajszint:	$L_{pA} = 72,2$ dB
Bizonytalanság:	$K_{pA} = 3$ dB
Hangteljesít- ményszint:	$L_{WA} = 80,2$ dB
Bizonytalanság:	$K_{WA} = 3$ dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Csavarozás	$a_h < 1,753$ m/s ²
Bizonytalanság	$K = 1,5$ m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Hordjon fülvédőt!

* Az akkumulátor és a töltőkészülék nincs mellékelve.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.
- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ Próbálja a terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).



Általános biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy a készülék mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót (RCD).** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó használata csökkenti a por okozta veszélyeket.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbeállításai cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a szerszámbeállításait gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javíttatni.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.

- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbeállításait stb. ezen útmutató szerinti használatra használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajjuktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- 1) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- 2) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- 3) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tüzesettséghez vezethet.

- 4) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- 5) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- 6) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a +130 °C feletti hőmérséklet robbanásához vezethet.
- 7) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tüzeset veszélyével jár.

FIGYELMEZTETÉS!



Az akkumulátorcsomagot ne dobja a háztartási hulladékba, tűzbe vagy vízbe. Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot hosszabb ideig erős napfénynek, és ne tegye fűtőtestekre (max. 50 °C).

Javítás

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.
- 2) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

További biztonsági utasítások akkus racsnikhoz

- **A készüléket csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a csavar rejtett elektromos vezetékeket érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- **Rögzítse a munkadarabot.** Szorítóeszközökkel vagy satuval a munkadarabokat biztosabban lehet megtartani, mint kézzel.
- **Tartsa meg az elektromos szerszámot erősen.** A csavarok meghúzásakor és meglazításakor rövid ideig nagy reakciónyomaték léphet fel.
- **Ha a szerszámbetét elakad, azonnal kapcsolja ki az elektromos szerszámot.** Készüljön fel a nagy reakciónyomatékokra, mert azok visszarúgást okozhatnak.
- **Ha a készüléken munkálatokat végez, vegye ki az akkumulátorcsomagot.** Ezzel megakadályozza az elektromos szerszám akaratlan beindulását.

VIGYÁZAT! Veszély, elektromos vezetékekbe ütközhet!

- ▶ Ha az elektromos szerszámmal dolgozik, ügyeljen arra, hogy ne ütközzön elektromos vezetékekbe, gáz- vagy vízcsövekbe.

Eredeti alkatrészek/kiegészítő eszközök

- **Csak olyan tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek.** A használati útmutatóban javasoltaktól eltérő szerszámbe tétek és egyéb tartozékok használata az Ön számára sérülésveszéllyel jár.

A rezgés és a zaj csökkentése

Csökkentse a használati időt, alkalmazzon kevesebb rezgéssel és zajjal járó használati módokat, valamint viseljen személyes védőfelszerelést, ezzel csökkentve a rezgés és a zaj hatásait.

Az alábbi intézkedések segítenek a rezgések és a zaj okozta ártalmak csökkentésében:

- A terméket kizárólag rendeltetésszerűen, az ebben az útmutatóban leírtak szerint használja.
- Ügyeljen a termék kifogástalan állapotára és gondoskodjon a megfelelő karbantartásról.
- A termékhez a megfelelő szerszámbe téteket használja, és ügyeljen arra, hogy azok kifogástalan állapotban legyenek.
- Tartsa a terméket határozottan a fogóinál, illetve fogófelületeinél.
- A termék karbantartását végezze az utasításoknak megfelelően, továbbá ne feledkezzen meg az elégséges kenésről sem (ahol ez szükséges).

- A munkafolyamatot tervezze meg úgy, hogy a nagyobb rezgési értékű termékekkel végzett munka nagyobb időintervallumra tudjon eloszlni.

Teendők vészhelyzet esetén

Ismerkedjen meg a termék használatával ennek az útmutatónak a segítségével. Tartsa észben a biztonsági utasításokat, és minden esetben kövesse azokat. Ez segít elkerülni a kockázatokat és veszélyeket.

- A termék használata során legyen mindig éber, így időben képes lesz a veszélyek felismerésére és kezelésére. A gyors beavatkozás segít megelőzni a súlyos személyi sérüléseket és anyagi károkat.
- Hibás működés esetén azonnal kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátorcsomagot. Vizsgáltassa meg és szükség szerint szereltesse meg egy képzett szakemberrel, mielőtt újra használná.

További kockázatok

- Az elektromos szerszám előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos veszélyek. Az elektromos szerszám felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:
 - Vágott sérülések
 - Halláskárosodás, ha fülvédő nélkül dolgozik.
 - A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a készüléket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék működés közben elektromágneses teret kelt! Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére! A súlyos vagy halálos sérülések elkerülése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a terméket használnák!

● Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

▲ FIGYELEM! A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

/// PARKSIDE 20 V akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella *
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella *
* Az akkumulátor és a töltőkészülék nincs mellékelve.		

- A termékhez kompatibilis csere akkumulátorcsomagokat és töltőkészülékeket közvetlenül az Ön országának LIDL webshopjában, vagy a www.Optimex-Shop.com oldalon vásárolhat. A rendeléshez készítse elő az IAN-számot (IAN 470674_2404). A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges. Ha nem tudja biztosan, hol vásárolhat kompatibilis akkumulátorcsomagokat és töltőkészülékeket, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz, vagy a megadott forródróthoz.

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulá- torcsomag: /// PARKSIDE®
X 20 V Team

Töltőké- szülék: /// PARKSIDE®
X 20 V Team

● Összeszerelés

● A termék kicsomagolása és áttisztítása

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

Tartozékok

- A termék biztonságos és helyes használatához mindig viseljen megfelelő személyes védőfelszerelést.
- Ehhez tartoznak:
 - Védőszemüveg
 - Fülvédő
 - Védőkesztyű
 - Biztonsági lábbeli

● Az akkumulátor behelyezése/kivétele

Az akkumulátor behelyezése

1. Tolja rá az akkumulátort [4] a fogóra [2].
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátor [4] a helyére kattanjon.

Az akkumulátor kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátor [4] kioldógombját [5].
2. Húzza le az akkumulátort [4] a fogóról [2].

● Az akkumulátor feltöltése

(C ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátort [4] bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ Az akkumulátor [4] a töltés megszakítása esetén nem károsodik.

- Üzembehelyezés előtt: Töltse fel az akkumulátort [4], ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltési LED-ek (piros [11] és zöld [10]) mutatják a töltőkészülék [9] és az akkumulátor [4] állapotát.


LED	Állapot
A piros színű LED lámpa világít	Az akkumulátor töltés alatt van
A zöld színű LED lámpa világít	Az akkumulátor teljesen fel van töltve
A zöld színű LED és a piros színű LED villog	Az akkumulátor meghibásodott

LED	Állapot
A piros színű LED lámpa villog	Az akkumulátor túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED világít (akkumulátor nélkül)	A töltőkészülék üzemkész

- Helyezze be az akkumulátort **4** a töltőkészülékbe **9**.
- Dugja be a töltőkészülék **9** elektromos csatlakozóját egy megfelelő konnektorba.
- Amikor az akkumulátor **4** teljesen feltöltődött:
 - Húzza ki a töltőkészülék **9** elektromos csatlakozóját a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátort **4** a töltőkészülékből **9**.

● Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

(B ábra)

- Az akkumulátor **4** töltöttségének ellenőrzése: Nyomja meg a  **14** gombot. A töltöttségjelző LED-ek **15** jelzik a töltöttséget az alábbiak szerint:

Szín	Töltöttségi szint
Piros/narancssárga/zöld	Teljes
Piros/narancssárga	Közepes
Piros	Alacsony

● Kezelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Viseljen védőkesztyűt!



Hordjon fülvédőt!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Viseljen védőszemüveget!



Viseljen csúszásálló biztonsági lábbelit!

● A forgásirány kiválasztása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- A forgásirány-kapcsolót **1** csak akkor állítsa, amikor a termék teljesen leállt.

MEGJEGYZÉS

- Egyes csavarok, anyacsavarok és csapszegek balmenetesek. Ebben az esetben a lentebb megjelölt irányokat fordítva kell használni.

- A csavar meghúzásához vagy kilazításához fordítsa a forgásirány-kapcsolót **1** balra vagy jobbra:

Forgásirány-kapcsoló 1	Forgásirány
Balra (b irány)	<input type="checkbox"/> Az óramutató járásának megfelelő
Közép	<input type="checkbox"/> Zárolva
Jobbra (a irány)	<input type="checkbox"/> Az óramutató járásával ellentétes irányban

● Az adapter felhelyezése a termékre

- Szükség szerint illessze rá az adaptert **12** az 1/2" keresztornyű hegyre **8**.

● Az befogó felhelyezése a termékre

- Illessze rá a megfelelő foglalatot [13] az 1/2" keresztornyú hegyre [8] vagy az adapterre [12]. Tartsa a terméket egyenesen a csavar/ anyacsavar irányába.

● Fokozat választása

- A megfelelő fokozat kiválasztásához nyomja meg a fokozatváltót [3]:

Fokozat	Nyomaték
1	40 N m
2	76 N m

● A termék be-/kikapcsolása

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!

- ▶ Tartsa meg a terméket erősen, különösen akkor, amikor a csavar/ anyacsavar eléri a szorítási helyzetét.
- ▶ A meghúzás/kicsavarás során tartsa az ujjait és a kezét a foglaltól [13], illetve a csavartól/ anyacsavartól távol.

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A csavar/anyacsavar a meghúzás/ kicsavarás során felforrósodhat. Hagyja a csavart/anyacsavart lehűlni.
- ▶ Mindig ellenőrizze a tényleges meghúzási nyomatékot egy nyomatékkulcs segítségével.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A BE/KI kapcsológomb [6] enyhébb lenyomása alacsonyabb fordulatszámot/meghúzási nyomatékot eredményez. A nyomás növekedésével a fordulatszám/ meghúzási nyomaték is nő.
- ▶ A BE/KI kapcsológomb enyhe vagy teljes lenyomása esetén a LED munkalámpa [7] világít. Ez lehetővé teszi a munkaterület megvilágítását kedvezőtlen megvilágítás esetén.

Bekapcsolás


- Tartsa lenyomva a BE/KI kapcsológombot [6]. A termék bekapcsol.

Kikapcsolás

- Engedje fel a BE/KI kapcsológombot [6]. A termék kikapcsol.

● Hibaelhárítás


Probléma	Lehetséges ok	Teendő
A termék nem indul.	Az akkumulátor [4] lemerült.	Töltse fel az akkumulátort [4] (lásd „Az akkumulátor feltöltése” c. részt).
	Az akkumulátor [4] nem megfelelően van behelyezve.	Helyezze be akkumulátort [4] helyesen (lásd „Az akkumulátor behelyezése/kivétele” c. részt).
	A BE/KI kapcsológomb [6] meghibásodott.	Javíttassa meg a terméket szervizközpontunkban.
	A motor meghibásodott.	

Probléma	Lehetséges ok	Teendő
A termék működése szakadozik.	Egy belső érintkezés kilazult.	Javítsa meg a terméket szervizközpontunkban.
	A BE/KI kapcsológomb  meghiúsodott.	

● Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Átvizsgálás, illetve a karbantartási és a tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki a terméket és vegye ki az akkumulátort , majd hagyja a terméket lehűlni!

FIGYELEM!

- ▶ Az ebben az útmutatóban nem szereplő karbantartási és javítási munkákat esetén: A termék átvizsgálásához vagy javításához forduljon egy arra jogosult szervizközpontoz vagy egy annak megfelelő képzettségű személyhez. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az alábbi tisztítási és karbantartási munkákat rendszeresen el kell végezni. Ezáltal biztosítható a hosszú távú, megbízható használat.

FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!



- ▶ A terméket tilos vízzel lelocsolni, vagy vízbe tenni. Nem juthat folyadék a termék belsejébe.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Ne használjon tisztító- és oldószereket. Azzal javíthatatlan kárt tehet a termékben.
- ▶ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon és olajtól vagy kenőzsíroktól mentesen.
- ▶ A termék nem igényel karbantartást.

- A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.

● Tárolás

- A terméket tárolja száraz, portól védett, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Az akkumulátor  és a termék tárolási hőmérsékletének 0 °C és +45 °C között kell lennie. Tárolás alatt kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor teljesítménye ne romoljon.
- Ha az akkumulátort  hosszabb ideig kell tárolni, rendszeresen ellenőrizze a töltöttségi állapotát. Az optimális töltöttségi szint 50 % és 80 % között van.

● Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

Az elemeket/akkukat nem szabad a háziszemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 470674_2404) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 470674_2404 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

● EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 470674_2404)

IAN: 470674_2404
Termékazonosító: "Parkside" 20V Akkus sarok-ütvécvarazó
Típuszám: HG12082

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EK irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 62841-2-2: 2014
2014/30/EK irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm
Hely

22.08.2024
Dátum

ppa. Stefan Haensel
ppa. Stefan Haensel

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim

meghatalmazott aláír meghatalmazott aláíró

HU



Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	40
Uvod	Stran	41
Predvidena uporaba	Stran	41
Obseg dobave	Stran	41
Opis delov	Stran	41
Tehnični podatki	Stran	42
Splošni varnostni napotki	Stran	43
Varnostni napotki za polnilnike	Stran	47
Vgradnja	Stran	49
Razpakiranje in temeljito čiščenje izdelka	Stran	49
Vstavljanje/odstranjevanje polnilne baterije	Stran	49
Polnjenje polnilne baterije	Stran	49
Preverjanje napolnjenosti polnilne baterije	Stran	50
Uporaba	Stran	50
Izbira smeri vrtenja	Stran	50
Nameščanje adapterja na izdelek	Stran	50
Nameščanje nastavka na izdelek	Stran	50
Izbira prestave	Stran	50
Vklop/izklop izdelka	Stran	51
Odpravljanje napak	Stran	51
Čiščenje in vzdrževanje	Stran	52
Shranjevanje	Stran	52
Odstranjevanje	Stran	52
Garancijski list	Stran	53
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	54
Servis	Stran	55
Izjava EU o skladnosti	Stran	56

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

	Preberite navodila za uporabo.		Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.
	NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)		Izmenični tok/napetost
			Enosmerni tok/napetost
	OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)		Varovalka z nizko napetostjo
			Zaščitni razred II (dvojna izolacija)
	PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)		Pred zamenjavo pribora, čiščenjem in neuporabo izključite izdelek in odstranite baterijski paket.
	Uporabljajte zaščitno čelado!		Baterijski paket zaščitite pred vročino in trajnim, močnim sončnim sevanjem.
	Uporabljajte protiprašno masko!		Baterijski paket zaščitite pred vodo in vlago.
	Uporabljajte zaščitna očala!		Baterijski paket zaščitite pred ognjem.
	Nosite zaščito za sluh!		Nosite zaščitne rokavice.
	Varnostni napotki Navodila za delo		Nosite nedrseče rokavice!
	Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.		

20 V AKUMULATORSKI KOTNI UDARNI VIJAČNIK

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● Predvidena uporaba

- Ta izdelek je namenjen za zategovanje in odvijanje vijakov s šestrobo glavo in matic. Izdelek uporabljajte izključno skladno z opisanim namenom in za navedena področja uporabe.
- Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se obravnava kot nepravilna in je povezana z znatnim tveganjem za nezgodo. Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Izdelek ni namenjen za profesionalno uporabo.
- Izdelek je del serije **Parkside X 20 V TEAM**. Izdelek lahko uporabljate s polnilnimi baterijami serije **Parkside X 20 V TEAM**. Polnilne baterije je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **Parkside X 20 V TEAM**.

● Obseg dobave

⚠ **OPOZORILO!**

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!


- 1 20 V Akumulatorski kotni udarni vijačnik
- 1 Adapter s 1/2" na 3/8"
- 4 Nastavki za udarni izvijač
- 1 Ohišje za prenašanje
- 1 Navodila za uporabo

OPOMBA

- ▶ Polnilna baterija in polnilnik nista priložena.

● Opis delov

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.


- 1 Stikalo za smer vrtenja
- 2 Ročaj
- 3 Stikalo menjalnika
- 4 Polnilna baterija *
- 5 Tipka za sprostitvev polnilne baterije
- 6 Stikalo za vklop/izklop
- 7 Delovna svetilka LED
- 8 Štirikotni pogon 1/2"
- 9 Polnilnik *
- 10 Lučka za polnjenje – zelena
- 11 Lučka za polnjenje – rdeča
- 12 Adapter
- 13 Nastavek
- 14 Tipka  (nivo polnjenja)
- 15 Lučke LED za napolnjenost (rdeča/oranžna/zelena)

- * Polnilna baterija in polnilnik nista priloženi.

● Tehnični podatki

20 V Akumulatorski kotni udarni vijačnik	PAWS 20 A1
Število obratov v prostem teku n_0 : - 1. prestava: - 2. prestava:	0–1700 min ⁻¹ 0–2250 min ⁻¹
Najv. navor: - 1. prestava: - 2. prestava:	40 N m 76 N m
Kvadrat pogona:	1/2"
Nazivna napetost:	20 V ===

Baterijski paket	PAP 20 B1 *
Tip:	Litij-ionski
Nazivna napetost:	največ 20 V ===
Zmogljivost:	2,0 Ah
Energijska vrednost:	40 Wh

Hitri polnilnik*	PLG 20 C3
Številka modela: - Vtič VDE: - Vtič BS:	HG08983 HG08983-BS
Vhod:	
Nazivna napetost:	230–240 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	120 W
Izhod:	
Nazivna napetost:	21,5 V ===
Tok polnjenja:	4,5 A
Zaščitni razred:	II/□
Varovalka (notranja):	3,15 A / 

* Polnilna baterija in polnilnik nista priložena.

Priporočena temperatura okolice:

Najvišja skupna temperatura:	+45 °C
Med polnjenjem:	od +4 °C do +40 °C
Med delovanjem:	od +4 °C do +40 °C
Med shranjevanjem:	od +20 °C do +26 °C

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 62841. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka:	$L_{pA} = 72,2$ dB
Negotovost:	$K_{pA} = 3$ dB
Nivo zvočne moči:	$L_{WA} = 80,2$ dB
Negotovost:	$K_{WA} = 3$ dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 62841:

Vijaki	$a_h < 1,753$ m/s ²
Negotovost	$K = 1,5$ m/s ²

OPOZORILO!



Uporabljajte zaščito sluha!

OPOMBA

- Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Poskusite čim bolj zmanjšati obremenitev. Primeri ukrepov za zmanjšanje izpostavljenosti tresljajem vključujejo uporabo rokavice med uporabo orodja in omejevanjem delovnega časa. V tem primeru je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla (na primer čas, ko je električno orodje izključeno in čas, v katerem je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna navodila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi električnemu orodju.** Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje s polnilno baterijo (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtiča skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- 4) **Priključnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključni kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani priključni kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primernega za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek neprevidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitev ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- 7) **Če je možna namestitev naprave za sesanje prahu in zbiranje prahu, se prepričajte, da je priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.
- 8) **Ne postanite preveč samozavestni in ne prekoračite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste na podlagi pogoste uporabe že seznanjeni z električnim orodjem.** Neprevidna uporaba lahko povzroči hude poškodbe v delcu sekunde.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Električnega orodja ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate orodne nastavke, zamenjate dodatno opremo ali električno orodje odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Električnega orodja ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja in orodne nastavke pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledajte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.
- 6) **Orodja za rezanje ohranajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.

- 7) **Uporabljajte električna orodja, dodatno opremo, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.
- 8) **Ročaji in držalne površine naj bodo suhi, čisti in brez olja in masti.** Drseči ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

Uporaba in ravnanje z baterijskimi orodji

- 1) **Polnilne baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Zaradi polnilnika, ki je primeren za določen tip polnilnih baterij, obstaja tveganje za požar, če polnilnik uporabljate z drugimi polnilnimi baterijami.
- 2) **V električnih orodjih uporabljajte samo v ta namen predvidene polnilne baterije.** Uporaba drugih polnilnih baterij lahko povzroči poškodbe ali požar.
- 3) **Neuporabljeno polnilno baterijo hranite proč od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žeblicev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili stik med kontakti.** Kratek stik med kontakti polnilne baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- 4) **Pri nepravilni uporabi lahko iz polnilne baterije izteka tekočina. Izogibajte se stiku s temi tekočinami. V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, poiščite dodatno zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina iz polnilne baterije lahko povzroči draženje kože ali opekline.

- 5) **Ne uporabljajte poškodovanih ali spremenjenih polnilnih baterij.** Poškodovane ali spremenjene polnilne baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo in povzročijo požar, eksplozijo ali poškodbe.
- 6) **Polnilne baterije ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad +130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- 7) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite polnilne baterije ali baterijskega orodja zunaj temperaturnega območja, ki je določeno v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega razpona lahko uniči polnilno baterijo in poveča nevarnost požara.

⚠ OPOZORILO!



Baterijskega paketa ne vrzite med gospodinjne odpadke, v ogenj ali v vodo. Baterijskega paketa ne izpostavljajte dolgotrajni močni sončni svetlobi in ga ne odlagajte na grelnike (največ 50 °C).

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravlja samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.
- 2) **Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih polnilnih baterijah.** Vzdrževanje polnilnih baterij sme opraviti samo proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

Dodatni varnostni napotki za akumulatorske raglje

- **Med izvajanjem del, pri katerih lahko vijak pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite napravo samo na izoliranih ročajih.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- **Pritrdite obdelovanca.** Obdelovanec, ki ga vpnete v vpenjalne naprave ali primež, je bolj varen, kot če ga držite z roko.
- **Trdno držite električno orodje.** Pri zategovanju in odvijanju vijakov lahko za kratek čas pride do velikih reakcijskih navorov.
- **Električno orodje takoj izklopite, če se orodni nastavek zagozdi.** Bodite pripravljeni na visoke reakcijske napore, ki povzročijo povratni sunek.
- **Pri delu na napravi odstranite baterijski paket.** Tako boste preprečili nenameren vklop električnega orodja.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost trka v napajalni kabel!

- ▶ Pazite, da med delom z električnim orodjem ne poškodujete električne, plinske ali vodovodne napeljave.

Originalni dodatki/dodatne naprave

- **Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v navodilih za uporabo.** Uporaba orodnih nastavkov ali drugega pribora, ki niso priporočeni v navodilih za uporabo, lahko predstavlja nevarnost za telesne poškodbe.

Zmanjšanje tresljajev in hrupa

Omejite čas uporabe, uporabite načine delovanja z manj tresljaji in hrupa in uporabljajte osebno zaščitno opremo za zmanjšanje vpliva tresljajev in hrupa.

Naslednji ukrepi pomagajo ublažiti tveganja zaradi tresljajev in hrupa:

- Izdelek uporabite le v skladu s predvideno namensko uporabo in kot je opisano v teh navodilih.
- Prepričajte se, da je izdelek brezhiben in dobro vzdrževan.
- Uporabite ustrezne orodne nastavke za ta izdelek in se prepričajte, ali so v brezhibnem stanju.
- Varno držite izdelek za ročaje/držalne površine.
- Izdelek vzdržujte v skladu z navodili in zagotovite ustrezno mazanje (če je primerno).
- Načrtujte svoj potek dela tako, da je uporaba izdelkov z visokimi tresljaji razporejena v daljšem časovnem obdobju.

Obnašanje v nujnem primeru

Seznajte se z uporabo tega izdelka na osnovi teh navodil za uporabo. Zapomnite si varnostne napotke in jih obvezno upoštevajte. To pomaga pri preprečevanju tveganj in nevarnosti.

- Pri uporabi tega izdelka bodite vedno pazljivi, tako da lahko zgodaj prepoznate nevarnosti in se lahko ustrezno odzovete. S hitrim posredovanjem se lahko izognete resnim poškodbam in premoženjski škodi.
- Izklopite izdelek pri okvari delovanja in izvalcite baterijski paket. Napravo mora pregledati ter po potrebi popraviti kvalificiran strokovnjak, preden jo ponovno začnete uporabljati.

Ostale nevarnosti

- Tudi če pravilno uporabljate to električno orodje, vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo tega električnega orodja se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:
 - Ureznine
 - Izguba sluha pri delu brez zaščite za sluh.
 - Škodljive posledice za zdravje zaradi vibracij roke, če se naprava uporablja dlje časa ali če ni pravilno upravljana in vzdrževana.

OPOMBA

- ▶ Ta izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje! V določenih okoliščinah lahko to polje vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke! Da bi zmanjšali tveganje za resne ali smrtne poškodbe, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred upravljanjem izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka!

● Varnostni napotki za polnilnike

- To napravo lahko otroci od 8 leta in osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali miselnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem uporabljajo samo, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.

Otroci se ne smejo igrati z napravo.

Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati.

- Ne polnite baterij, ki niso namenjene za ponovno polnjenje. Kršitev tega napotka vodi v opombo.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da tako prepreči nevarnosti.
- Električnih delov ne izpostavljajte vlagi. Med čiščenjem izdelka nikoli ne potopite v vodo ali drugo tekočino, da preprečite električni udar. Naprave nikoli ne spirajte pod tekočo vodo. Upoštevajte navodila za čiščenje, vzdrževanje in popravila.
- Naprava je predvidena samo za uporabo v zaprtih prostorih.

⚠ POZOR! Ta polnilnik je primeren samo za polnjenje baterijskih paketov naslednjih vrst:

/// PARKSIDE Baterijski paket 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celic*
PAP 20 B3	4 Ah	10 celic*
* Polnilna baterija in polnilnik nista priloženi.		

- Združljive nadomestne baterijske pakete in polnilnike za ta izdelek lahko kupite neposredno v spletni trgovini LIDL za svojo državo ali na naslovu www.Optimex-Shop.com. Za svoje naročilo imejte pripravljeno številko IAN (IAN 470674_2404). Naročila je mogoče oddati in obdelati samo v spletu. Če niste prepričani, kje kupiti združljive nadomestne baterijske pakete in polnilnike, se obrnite na našo servisno službo na navedeni servisni telefon.

Ujemajoči baterijski paketi in polnilniki

Baterijski paket: /// PARKSIDE® X 20 V Team

Polnilnik: /// PARKSIDE® X 20 V Team

● Vgradnja

● Razpakiranje in temeljito čiščenje izdelka

⚠ OPOZORILO!

► Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost zaužitja in zadušitve!

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

Pribor

- Za varno in pravilno uporabo tega izdelka vedno nosite ustrezno osebno zaščitno opremo.
- To vključuje:
 - Zaščitna očala
 - Zaščita za ušesa
 - Zaščitne rokavice
 - Zaščitna obutev

● Vstavljanje/odstranjevanje polnilne baterije

Vstavljanje polnilne baterije

1. Potisnite polnilno baterijo [4] na ročaj [2].
2. Prepričajte se, ali se je polnilna baterija [4] slišno zaskočila.

Odstranjevanje polnilne baterije

1. Pritisnite tipko za sprostitev [5] na polnilni bateriji [4].
2. Izvlecite polnilno baterijo [4] iz ročaja [2].

● Polnjenje polnilne baterije

(Sl. C)

OPOMBA

- Polnilno baterijo [4] lahko polnite kadar koli, ne da bi skrajšali njeno življenjsko dobo.
- Polnilna baterija [4] se ob prekinitvi polnjenja ne bo poškodovala.
- Pred prvo uporabo: Polnilno baterijo [4] napolnite, če kaže srednjo ali nizko napolnjenost (glejte razdelek »Preverjanje napolnjenosti polnilne baterije«).
- Lučke LED za kontrolo polnjenja (rdeča [11] in zelena [10]) kažejo stanje polnilnika [9] in polnilne baterije [4].


LED	Stanje
Sveti rdeča lučka LED	Polnilna baterija se polni
Sveti zelena lučka LED	Polnilna baterija je polna
Utripata zelena lučka LED in rdeča lučka LED	Okvara polnilne baterije
Utripa rdeča lučka LED	Polnilna baterija je prehladna ali prevroča

LED	Stanje
Sveti zelena lučka LED (brez polnilne baterije)	Polnilnik je pripravljen za obratovanje

- Polnilno baterijo [4] vstavite v polnilnik [9].
- Električni vtič [9] polnilnika priključite v ustrezno vtičnico.
- Ko je polnilna baterija [4] popolnoma napolnjena:
 - Električni vtič [9] polnilnika izvezite iz vtičnice.
 - Polnilno baterijo [4] odstranite iz polnilnika [9].

● Preverjanje napolnjenosti polnilne baterije

(Sl. B)

- Preverjanje stanja napolnjenosti polnilne baterije [4]: Pritisnite tipko  [14]. Lučke LED za napolnjenost [15] kažejo napolnjenost takole:

Barva	Napolnjenost
Rdeča/oranžna/zelena	Maksimum
Rdeča/oranžna	Srednje
Rdeča	Nizko

● Uporaba

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Rabite zaščitne rokavice!



Uporabljajte zaščito sluha!



Uporabljajte zaščitna očala!



Nosite nedrsečo zaščitno obutev!

● Izbira smeri vrtenja

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- Stikalo za smer vrtenja [1] uporabljajte ali nastavlajte samo, medtem ko izdelek miruje.

OPOMBA

- Nekatere vrste vijakov, matic in sornikov imajo levi navoj. V tem primeru uporabite spodaj navedena navodila v obratnem vrstnem redu.

- Stikalo za smer vrtenja [1] zavrtite v levo ali desno, da zategnete ali odvijete vijak:

Stikalo za smer vrtenja [1]	Smer vrtenja
Levo (smer b)	<input type="checkbox"/> V desno
Povprečno	<input type="checkbox"/> Blokirano
Desno (smer a)	<input type="checkbox"/> V levo

● Nameščanje adapterja na izdelek

- Po potrebi natakните adapter [12] na štirikotni pogon 1/2" [8].

● Nameščanje nastavka na izdelek

- Na štirikotni pogon 1/2" [8] ali adapter [12] namestite primerni nastavek [13]. Izdelek držite tako, da bo usmerjen naravnost proti vijaku/matici.

● Izbira prestave

- Pritisnite stikalo menjalnika [3], da nastavite primerno prestavo:

Prestava	Navor
1	40 N m
2	76 N m

● Vklop/izklop izdelka

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Izdelek trdno držite, zlasti ko vijak/matica doseže svoj položaj.
- ▶ Med zategovanjem oz. odvijanjem ne približujte prstov in rok nastavku [13] ali vijaku/matici.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb!

- ▶ Vijak/matica se lahko med zategovanjem/odvijanjem segreje. Počakajte, da se vijak/matica ohladi.
- ▶ Dejanski pritezni moment vedno preverite z momentnim ključem.

OPOMBA

- ▶ Rahel pritisk na stikalo za vklop/izklop [6] sproži nizko število vrtljajev/pritezni moment. Z naraščajočim pritiskom se število vrtljajev/pritezni moment povečuje.
- ▶ Delovna svetilka LED [7] zasveti, ko je stikalo za vklop/izklop rahlo ali popolnoma pritisnjeno. Ta omogoča osvetlitev delovnega območja v neugodnih svetlobnih razmerah.

Vklop

- Pritisnite in pridržite stikalo za vklop/izklop [6]. Izdelek se vklopi.

Izklop

- Sprostite stikalo za vklop/izklop [6]. Izdelek se izklopi.

● Odpravljanje napak

Težava	Morebitni vzrok	Ravnanje
Izdelek se ne zažene.	Polnilna baterija [4] je prazna.	Napolnite polnilno baterijo [4] (glejte »Polnjenje polnilne baterije«).
	Polnilna baterija [4] ni pravilno vstavljena.	Pravilno vstavite polnilno baterijo [4] (glejte »Vstavljanje/odstranjevanje polnilne baterije«).
	Stikalo za vklop/izklop [6] je okvarjeno.	Izdelek naj popravi servisno središče.
	Motor je okvarjen.	
Izdelek deluje s prekinitvami.	Slabo pritrjen kontakt v izdelku.	Izdelek naj popravi servisno središče.
	Stikalo za vklop/izklop [6] je okvarjeno.	

● Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Izdelek izklopite, odstranite polnilno baterijo [4] in počakajte, da se izdelek ohladi, preden opravite kakršne koli preglede, vzdrževanje ali čiščenje!

⚠ POZOR!

- ▶ Vsa vzdrževalna dela in popravila, ki niso opisana v teh navodilih: Za pregled ali popravilo izdelka se obrnite na pooblaščen servisni center ali podobno usposobljeno osebo. Uporabljajte samo originalne dele.

OPOMBA

- ▶ Redno opravljajte naslednja čiščenja in vzdrževalna dela. To zagotavlja dolgo in zanesljivo uporabo.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Izdelka ni dovoljeno brizgati z vodo ali ga položiti v vodo. V notranjost izdelka ne sme priti tekočina.

OPOMBA

- ▶ Ne uporabljajte čistil ali topil. Izdelek lahko tako nepopravljivo poškodujete.
- ▶ Izdelek mora biti vedno čist, suh in brez olja ali masti.
- ▶ Izdelka ni treba vzdrževati.

- Izdelek očistite s suho krpo.

● Shranjevanje

- Izdelek hranite na suhem mestu, zaščitnem pred prahom in zunaj dosega otrok.
- Temperatura shranjevanja polnilne baterije [4] in izdelka je v območju od 0 °C do +45 °C. Med shranjevanjem preprečite izreden mraz ali vročino, da polnilna baterija ne izgublja zmogljivosti.
- Če želite polnilno baterijo [4] hraniti dlje časa, redno preverjajte stanje napolnjenosti. Optimalno stanje napolnjenosti je med 50 % in 80 %.

● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjske odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjevanja baterij/akumulatorjev!

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke kovine in so podvržene določbam za ravnanje z nevarnimi odpadki. Kemični simboli težkih kovin so naslednji: Cd = kadmij, Hg = živo srebro, Pb = svinec. Zato iztrošene baterije/akumulatorje oddajte na komunalnem zbirnem mestu.



Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 080 917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.



6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 470674_2404) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.

Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 470674_2404 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**



Servis Slovenija

Tel.: 00386 (0) 80 080 917

E-Mail: infofon@lidl.si

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 470674_2404)

IAN: 470674_2404
Identifikacija izdelka: "Parkside" 20V Akumulatorski kotni udarni vijačnik
Številka modela: HG12082

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EC
Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli
Direktiva 2006/42/EC
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 62841-2-2: 2014
Direktiva 2014/30/EC
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli
EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvorne izjave o skladnosti

Neckarsulm
Kraj

22.08.2024
Datum

ppa. Stelan Haensel
ppa. Stelan Haensel
Prokurist

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurist

SI



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	58
Úvod	Strana	59
Použití ke stanovenému účelu	Strana	59
Rozsah dodávky	Strana	59
Popis dílů	Strana	59
Technické údaje	Strana	60
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	61
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	66
Montáž	Strana	67
Výrobek vybalte a vyčistěte jej	Strana	67
Vložení/vyjmutí akumulátoru	Strana	68
Nabijte akumulátor	Strana	68
Zkontrolujte stav nabití akumulátoru	Strana	68
Obsluha	Strana	68
Vyberte směr otáčení	Strana	68
Nasadte adaptér na výrobek	Strana	69
Nasadte držák na výrobek	Strana	69
Zvolte rychlostní stupeň	Strana	69
Výrobek zapnout/vypnout	Strana	69
Odstraňování poruch	Strana	70
Čištění a údržba	Strana	70
Skladování	Strana	70
Zlikvidování	Strana	71
Záruka	Strana	71
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	72
Servis	Strana	72
EU prohlášení o shodě	Strana	73

Seznam použitých piktogramů a symbolů

 	Přečtěte si návod na obsluhu.		Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Střídavý proud/napětí
			Stejnoseměrný proud/napětí
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Jemná pojistka
			Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.
	Noste ochrannou přilbu!		Chraňte akumulátorovou sadu před horkem a trvalým, silným slunečním zářením.
	Používejte protiprachovou masku!		Chraňte akumulátorovou sadu před vodou a vlhkem.
	Noste ochranné brýle!		Chraňte akumulátorovou sadu před ohněm.
	Noste ochranu sluchu!		Noste bezpečnostní rukavice.
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost		Noste neklouzavou bezpečnostní obuv!
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		

20 V AKU ÚHLOVÝ RÁZOVÝ UTAHOVÁK

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen k utahování a uvolňování šestihřanných šroubů a matic. Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu z určením a nesou značné riziko nehody. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.
- Výrobek je součástí řady **Parkside X 20 V TEAM**. Výrobek smí být používán jen s akumulátory řady **Parkside X 20 V TEAM**. Akumulátor smí být nabíjen jen nabíječkami řady **Parkside X 20 V TEAM**.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!


- 1 20 V Aku úhlový rázový utahovák
- 1 Adaptér 1/2" na 3/8"
- 4 Vložky rázového utahováku
- 1 Přepavní kufr
- 1 Návod na obsluhu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

- 1 Přepínač směru otáčení
- 2 Rukojeť
- 3 Volič převodových stupňů
- 4 Akumulátor *
- 5 Odblokovací tlačítko pro akumulátor
- 6 Vypínač ZAP/VYP
- 7 Pracovní svítidla s LED
- 8 Pohon s 1/2" čtyřhranem
- 9 Nabíječka *
- 10 Kontrolka nabíjení – zelená
- 11 Kontrolka nabíjení – červená
- 12 Adaptér
- 13 Držák
- 14 Tlačítko  (stav nabíjení)
- 15 LED stavu nabití (červená/oranžová/zelená)


- * Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

● Technické údaje

20 V Aku úhlový rázový utahovák	PAWS 20 A1
Volnoběžné otáčky n_0 : - 1. rychlostní stupeň: - 2. rychlostní stupeň:	0–1700 min ⁻¹ 0–2250 min ⁻¹
Max. točivý moment: - 1. rychlostní stupeň: - 2. rychlostní stupeň:	40 N m 76 N m
Čtyřhran pohonu:	1/2"
Nominální napětí:	20 V ===

Akumulátorová sada	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-iontová
Jmenovité napětí:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh

Rychlonabíječka *	PLG 20 C3
Číslo modelu: - Zástrčka VDE: - BS-konektor:	HG08983 HG08983-BS
Vstup:	
Jmenovité napětí:	230–240 V~
Jmenovitá frekvence:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	120 W

Výstup:	
Jmenovité napětí:	21,5 V ===
Nabíjecí proud:	4,5 A
Ochranná třída:	II/□
Pojistka (vnitřní):	3,15 A  T3.15A

Doporučená okolní teplota:	
Celková maximální teplota:	+45 °C
Při nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Při provozu:	+4 °C až +40 °C
Při skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku:	$L_{pA} = 72,2$ dB
Nejistota:	$K_{pA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu:	$L_{WA} = 80,2$ dB
Nejistota:	$K_{WA} = 3$ dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 62841:

Šrouby	$a_h < 1,753$ m/s ²
Nejistota	$K = 1,5$ m/s ²

VAROVÁNÍ!



Nosit ochranu sluchu!

* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte se udržet zatížení tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojné vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojné vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Upotřebením odsávání prachu dokáže snížit ohrožení prachem.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případě, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojový nástavec s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.

Upotřebením a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v dané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Použití akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- 1) **Akumulátor nabíjete pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.

- 2) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést k nebezpečí požáru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- 4) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- 5) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- 6) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad +130 °C mohou vyvolat explozi.
- 7) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují nebezpečí vzniku požáru.

VAROVÁNÍ!



Akumulátorovou sadu nevhazujte do domácího odpadu, ohně ani vody. Nevystavujte akumulátorovou sadu po delší dobu intenzivnímu slunečnímu záření ani ho nepokládejte na topná tělesa (max. 50 °C).

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- 2) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba akumulátorů musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Další bezpečnostní pokyny pro akuráčnové utahovávky

- **Při pracích, při kterých může šroub zasáhnout skryté elektrické vedení, držte spotřebič za izolované úchopné plochy.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úrazu elektrickým proudem.
- **Zajistěte obrobek.** Obrobek držený upínacími přípravky nebo svěrákem je držen bezpečněji než rukou.
- **Držte elektrický nástroj pevně.** Při utahování a povolování šroubů se mohou v krátkodobě objevit vysoké reakční momenty.
- **Pokud se nástrojový nástavec během používání zablokuje, okamžitě elektrický nástroj vypněte.** Připravte se na vysoké reakční momenty, které způsobí zpětný ráz.

- **Při práci na přístroji vyjměte akumulátorovou sadu.** Tím zabráníte neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zasažení napájecích kabelů!

- ▶ Ujistěte se, že při práci s elektrickým nástrojem nenarazíte na vedení elektřiny, plynu nebo na vodovodní potrubí.

Originální příslušenství/přídavné přístroje

- **Používejte pouze příslušenství a další zařízení, která jsou uvedena v návodu k obsluze.** Použití jiných než v návodu k obsluze doporučených nástrojových nástavců nebo jiného příslušenství může pro vás znamenat nebezpečí zranění.

Snížení vibrací a hluku

Omezte dobu používání, používejte provozní režimy se slabými vibracemi a málo hlučné a noste osobní ochranné pomůcky pro snížení účinků vibrací a hluku.

Následující opatření umožní snížit vibracemi a hlukem působená rizika:

- Používejte výrobek pouze podle jeho účelu a jak je popsáno v těchto instrukcích.
- Ujistěte se, že je výrobek bezvadný a je dobře udržován.
- Používejte správné nástrojové nástavce pro tento výrobek a zajistěte, aby byly bezvadné.
- Držte výrobek bezpečně za rukojeti/úchopové plochy.
- Udržujte výrobek podle pokynů a dbejte o dostatečné mazání (je-li aplikovatelné).
- Plánujte průběh svých prací tak, aby upotřebení výrobků s vysokou hodnotou vibrací bylo rozloženo na delší časové období.

Chování v nouzových případech

Seznamte se na základě tohoto návodu na obsluhu s použitím tohoto výrobku. Zapamatujte si bezpečnostní pokyny a bezpodmínečně se jich držte. To pomáhá vyhnout se rizikům a nebezpečím.

- Vždy buďte při používání výrobku pozorní, abyste nebezpečí zjistili včas a mohli jednat. Včasný zásah může zabránit vážnému zranění nebo poškození majetku.
- Při vadné funkci ihned výrobek vypněte a odeberte akumulátorovou sadu. Nechte to kvalifikovanému odborníkovi zkontrolovat a, pokud je to nutné, opravit před opětovným uvedením do provozu.

Zbytková rizika

- I když budete tento elektrický nástroj používat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto elektrického nástroje:
 - Řezná poranění
 - Ztráta sluchu, pokud pracujete bez ochrany sluchu.
 - Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li přístroj používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento výrobek generuje během provozu elektromagnetické pole! Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty! Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou výrobku!

● Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie.

Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.

- Když je přípojné vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
 - Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
 - Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
- ⚠ VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

/// PARKSIDE® 20 V akumulátorová sada

PAP 20 B1 | 2 Ah | 5 článků *

PAP 20 B3 | 4 Ah | 10 článků *

* Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

- Kompatibilní náhradní akumulátorové sady a nabíječky pro tento výrobek můžete objednat přímo z Online obchodu LIDL ve své zemi nebo z www.Optimex-Shop.com. Mějte pohotově číslo IAN (IAN 470674_2404) pro svou objednávku. Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online. Pokud si nejste jisti, kde koupit kompatibilní akumulátorové sady a nabíječky, obraťte se na náš zákaznický servis pod uvedenou servisní horkou linkou.

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová sada: /// PARKSIDE® X 20 V Team

Nabíječka: /// PARKSIDE® X 20 V Team

● Montáž

- **Výrobek vybalte a vyčistěte jej**

⚠ VAROVÁNÍ!

▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

Příslušenství

- Vždy používejte vhodné osobní ochranné pomůcky pro bezpečné a správné používání tohoto výrobku.
- K nim patří:
 - Ochranné brýle
 - Ochrana sluchu
 - Ochranné rukavice
 - Ochranná obuv

● Vložení/vyjmutí akumulátoru

Vložení akumulátoru

1. Nasuňte akumulátor [4] na rukojeť [2].
2. Ujistěte se, že akumulátor [4] slyšitelně zapadl na své místo.

Vyjmutí akumulátoru

1. Stiskněte odblokovací tlačítko [5] na akumulátoru [4].
2. Stáhněte akumulátor [4] s rukojetí [2].

● Nabijte akumulátor

(Obr. C)

UPOZORNĚNÍ


- ▶ Akumulátor [4] můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila jeho životnost.
 - ▶ Při přerušení nabíjení se akumulátor [4] nepoškodí.
- Před uvedením do provozu: Pokud je úroveň nabití akumulátoru [4] střední nebo nízká, nabijte jej (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátoru“).
- LED kontrolky nabíjení (červená [11] a zelená [10]) indikují stav nabíječky [9] a akumulátoru [4].

LED	Stav
Svítil červená LED	Akumulátor se nabíjí
Svítil zelená LED	Akumulátor je plně nabitý
Zelená LED a červená LED blikají	Akumulátor je vadný
Červená LED bliká	Akumulátor je příliš studený nebo příliš teplý
Zelená LED svítí (bez akumulátoru)	Nabíječka připravena k provozu

1. Vložte akumulátor [4] do nabíječky [9].
2. Spojte síťovou zástrčku nabíječky [9] se zásuvkou.
3. Když je akumulátor [4] plně nabitý:
 - Vytáhněte síťovou zástrčku nabíječky [9] ze zásuvky.
 - Vyměňte akumulátor [4] z nabíječky [9].

● Zkontrolujte stav nabití akumulátoru

(Obr. B)

- Zkontrolujte úroveň nabití akumulátoru [4]: Stiskněte tlačítko  [14]. LED stavu nabití [15] indikují stav nabití následujícím způsobem:

Barva	Stav nabití
Červená/oranžová/zelená	Maximální
Červená/oranžová	Střední
Červená	Nízká citlivost

● Obsluha

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Noste ochranné rukavice!



Nosit ochranu sluchu!



Noste ochranné brýle!



Noste protiskluzovou ochrannou obuv!

● Vyberte směr otáčení

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Přepínač směru otáčení [1] používejte nebo přestavujte pouze v případě, že je výrobek v klidu.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Některé typy šroubů, matic a svorníků mají levý závit. V takovém případě použijte níže uvedené pokyny obráceně.
- Otočením přepínače směru otáčení [1] doleva nebo doprava šroub utáhnete nebo povolíte:

Přepínač směru otáčení [1]	Směr otáčení
Vlevo (směr b)	<input type="checkbox"/> Ve směru hodinových ručiček
Střed	<input type="checkbox"/> Uzamčeno
Vpravo (směr a)	<input type="checkbox"/> Proti směru hodinových ručiček

● Nasaďte adaptér na výrobek

- V případě potřeby nastrčte adaptér [12] na pohon s 1/2" čtyřhranem [8].
- Nasaďte držák na výrobek
- Na pohon s 1/2" čtyřhranem [8] nebo na adaptér [12] nasaďte vhodný držák [13]. Držte výrobek tak, aby směřoval přímo na šroub/matku.

● Zvolte rychlostní stupeň

- Stisknutím voliče převodových stupňů [3] zvolte vhodný převodový stupeň:

Rychlostní stupeň	Točivý moment
1	40 N m
2	76 N m

● Výrobek zapnout/vypnout

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!

- ▶ Pevně držte výrobek, zejména když šroub/matka dosáhne dosedací polohy.
- ▶ Během utahování nebo odšroubovávání držte prsty a ruce mimo dosah držáku [13] nebo šroubu/maticy.

⚠ OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Šroub/matka se může během utahování nebo vyšroubovávání zahřát. Nechte šroub/matici vychladnout.
- ▶ Zkontrolujte skutečný utahovací moment momentovým klíčem.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Lehký tlak na vypínač ZAP/VYP [6] způsobuje nízké otáčky/nízký utahovací moment. S rostoucím tlakem se zvyšuje rychlost/utahovací moment.
- ▶ Pracovní svítidla s LED [7] se rozsvítí, když je vypínač ZAP/VYP stisknut lehce nebo úplně. Umožňuje tak osvětlení pracovního prostoru za nepříznivých světelných podmínek.

Zapnutí

- Podržte vypínač ZAP/VYP [6] stisknutý. Výrobek se zapne.

Vypnutí

- Uvolněte vypínač ZAP/VYP [6]. Výrobek se vypne.

● Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Manipulace
Výrobek nespustí.	Akumulátor [4] je vybitý.	Nabijte akumulátor [4] (viz „Nabijte akumulátor“).
	Akumulátor [4] není správně vložen.	Vložte správně akumulátor [4] (viz „Vložení/vyjmutí akumulátoru“).
	Vypínač ZAP/VYP [6] je vadný.	Nechte výrobek opravit v servisním středisku.
	Motor je vadný.	
Výrobek pracuje s přerušenými.	Vnitřní uvolněný kontakt.	Nechte výrobek opravit v servisním středisku.
	Vypínač ZAP/VYP [6] je vadný.	

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Výrobek vypněte, vyjměte akumulátor [4] a nechte před prováděním kontroly, údržby nebo čistících prací vychladnout!

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Veškeré údržbářské a opravárenské práce, které nejsou popsány v této příručce: Obratě se na autorizované servisní středisko nebo obdobně kvalifikovanou osobu, aby byl výrobek zkontrolován a opraven. Používejte pouze originální díly.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pravidelně provádějte následující čištění a údržbu. Tím je zajištěno dlouhé a spolehlivé použití.

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Výrobek nestříkejte vodou ani jej nedávejte do vody. Dovnitř výrobku nesmí proniknout žádné kapaliny.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky popř. rozpouštědla. Ty by mohly výrobek neopravitelně poškodit.
- ▶ Výrobek musí být udržován vždy čistý, suchý a bez oleje nebo maziva.
- ▶ Výrobek je bezúdržbový.

- Výrobek čistěte suchou utěrkou.

● Skladování

- Uchovávejte výrobek na suchém a proti prachu chráněném místě mimo dosah dětí.
- Skladovací teplota akumulátoru [4] a výrobku je v rozmezí 0 °C až +45 °C. Během skladování se vyvarujte extrémního chladu nebo horku, aby nedošlo ke ztrátě výkonu akumulátoru.

- Má-li být akumulátor 4 skladován po delší dobu, musí být stav nabití pravidelně kontrolován. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebené baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 470674_2404).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 470674_2404 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis

CS Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

● EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 470674_2404)

IAN: 470674_2404
Identifikace produktu: "Parkside" 20V Aku úhlový rázový utahovák
Číslo modelu: HG12082

Výše popsany předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 62841-2-2: 2014
Směrnice 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě























Neckarsulm 22.08.2024
Místo Datum ppa. Stefan Haensel ppa. Jens Buchheim
Prokurista Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	75
Úvod	Strana	76
Použitie v súlade s určením	Strana	76
Rozsah dodávky	Strana	76
Popis súčiastok	Strana	76
Technické údaje	Strana	77
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	78
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	83
Montáž	Strana	84
Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie	Strana	84
Vloženie/vybratie akumulátora	Strana	84
Nabitie akumulátora	Strana	84
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	85
Obsluha	Strana	85
Výber smeru otáčania	Strana	85
Nasadenie adaptéra na produkt	Strana	85
Nasadenie upínadla na produkt	Strana	86
Voľba rýchlosti	Strana	86
Zapnutie/vypnutie produktu	Strana	86
Odstránenie porúch	Strana	86
Čistenie a údržba	Strana	87
Skladovanie	Strana	87
Likvidácia	Strana	87
Záruka	Strana	88
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	88
Servis	Strana	89
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	90

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

 	<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>		<p>Produkt používajte len v suchých interiéroch.</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)</p>		<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
			<p>Jednosmerný prúd/napätie</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>		<p>Jemná poistka</p>
			<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
	<p>POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Produkt vypnite a pred výmenou príslušenstva, čistením a keď ho nepoužívate, vyberte akumulátor.</p>
	<p>Noste ochrannú helmu!</p>		<p>Akumulátor chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením.</p>
	<p>Používajte protiprachovú masku!</p>		<p>Akumulátor chráňte pred vodou a vlhkosťou.</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>		<p>Akumulátor chráňte pred ohňom.</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>		<p>Noste ochranné rukavice.</p>
	<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>		<p>Noste bezpečnostnú protišmykovú obuv!</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>		

20 V AKUMULÁTOROVÝ UHLOVÝ RÁZOVÝ UŤAHOVÁK

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Použitie v súlade s určením**

- Tento produkt je určený na uťahovanie a uvoľňovanie skrutiek so šesťhrannou hlavou a matíc. Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.
- Produkt je súčasťou série **Parkside X 20 V TEAM**. Produkt sa môže používať s akumulátormi zo série **Parkside X 20 V TEAM**. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **Parkside X 20 V TEAM**.

● **Rozsah dodávky**

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!


- 1 20 V Akumulátorový uhlový rázový uťahovák
- 1 Adaptér 1/2" na 3/8"
- 4 Vložky do rázového uťahováka
- 1 Kufřík
- 1 Návod na používanie

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● **Popis súčiastok**

Pred čítaním si otvorte stranu s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

- 1 Prepínač smeru točenia
- 2 Rukoväť
- 3 Prepínač prevodovky
- 4 Akumulátor *
- 5 Odblokovacie tlačidlo pre akumulátor
- 6 Vypínač
- 7 Pracovné svetlo LED
- 8 1/2" štvorhranný pohon
- 9 Nabíjačka *
- 10 Kontrolka nabíjania – zelená
- 11 Kontrolka nabíjania – červená
- 12 Adaptér
- 13 Upínadlo
- 14 Tlačidlo  (stav nabitia)
- 15 LED kontrolky stavu nabitia (červená/oranžová/zelená)


- * Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Technické údaje

20 V Akumulátorový uhlový rázový uťahovák	PAWS 20 A1
Otáčky na voľnobehu n_0 : - Rýchlosť 1: - Rýchlosť 2:	0–1700 min ⁻¹ 0–2250 min ⁻¹
Max. krútiaci moment: - Rýchlosť 1: - Rýchlosť 2:	40 N m 76 N m
Štvorhranný pohon:	1/2"
Menovité napätie:	20 V ===

Akumulátor	PAP 20 B1 *
Typ:	Lítium-iónový
Menovité napätie:	20 V === max.
Kapacita:	2,0 Ah
Energetická hodnota:	40 Wh

Rýchlonabíjač- ka *	PLG 20 C3
Modelové číslo: - Zástrčka VDE: - Zástrčka BS:	HG08983 HG08983-BS
Vstup:	
Menovité napätie:	230–240 V~
Menovitá frekvencia:	50 Hz
Menovitý výkon:	120 W
Výstup:	
Menovité napätie:	21,5 V ===
Nabíjací prúd:	4,5 A

Trieda ochrany:	II/□
Poistka (interná):	3,15 A /  T3 15A

Odporúčaná teplota okolia:	
Maximálna teplota celkovo:	+45 °C
Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	+4 °C až +40 °C
Pri skladovaní:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina zvuku:	$L_{pA} = 72,2$ dB
Neistota:	$K_{pA} = 3$ dB
Akustický výkon:	$L_{WA} = 80,2$ dB
Neistota:	$K_{WA} = 3$ dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 62841:

Skrutky	$a_h < 1,753$ m/s ²
Neistota	$K = 1,5$ m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

UPOZORNENIE

► Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisii hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Snažte sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi príklady opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradia.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Napájacia zástrčka elektrického náradia musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel držte v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a používané.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nesmú používať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklivé rukoväte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- 1) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- 2) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- 3) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.

- 4) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- 5) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- 6) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- 7) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

⚠ VÝSTRAHA!



Akumulátor nehádzte do koša, do ohňa ani do vody.



Akumulátor nevystavujte na dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte ho na radiátory (max. 50 °C).



Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- 2) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre aku račňové uťahovaky

- **Prístroj držte za izolované plochy rukoväte, ak pri práci môže skrutka trafiť skryté elektrické vedenie.** Pri kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti prístroja vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- **Zaistite obrobok.** Obrobok uchytенý prípravkami alebo zverákom je uchytенý bezpečnejšie ako rukou.
- **Elektrické náradie držte pevne.** Pri uťahovaní a uvoľňovaní skrutiek sa môžu nakrátko vyskytnúť vysoké reakčné momenty.
- **Ak sa nadstavec zasekne, okamžite elektrické náradie vypnite.** Pripravte sa na vysoké reakčné momenty, ktoré spôsobujú spätný ráz.
- **Keď na prístroji vykonávate nejaké práce, vyberte akumulátor.** Zabráňte tak neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo zásahu elektrického kábla!

- Pri práci s elektrickým náradím sa uistite, či nemôžete zasiahnuť elektrické káble, plynové alebo vodovodné potrubia.

Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje

- **Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na používanie.** Používanie iných nadstavcov alebo iného príslušenstva, než sa odporúča v návode na obsluhu, môže predstavovať nebezpečenstvo poranenia.

Zníženie vibrácií a hluku

Skráťte čas používania, používajte režimy s nízkymi vibráciami a nízkym hlukom a používajte osobné ochranné pomôcky na zníženie účinkov vibrácií a hluku.

Nasledujúce opatrenia pomáhajú znižovať riziká spojené s vibráciami a hlukom:

- Produkt používajte iba v súlade s jeho použitím podľa určenia a podľa popisu v tomto návode.
- Uistite sa, že produkt nie je poškodený a že je správne udržiavaný.
- Pre tento produkt používajte správne nadstavce a uistite sa, že sú bezchybné.
- Produkt držte bezpečne za rukoväť/ držadlá.
- Produkt udržiavajte podľa pokynov a zabezpečte jeho adekvátne mazanie (ak je to možné).
- Svoj pracovný postup naplánujte tak, aby sa používanie produktov s vysokými vibráciami rozložilo na dlhšie časové obdobie.

Správanie v núdzovom prípade

Oboznámte sa s používaním tohto produktu podľa tohto návodu na používanie. Zapamätajte si bezpečnostné upozornenia a bezpodmienečne ich dodržiavajte. To pomáha predchádzať rizikám a nebezpečenstvám.

- Pri používaní tohto produktu vždy postupujte obozretne, aby ste mohli včas identifikovať nebezpečenstvo a reagovať naň. Rýchly zásah môže zabrániť vážnym zraneniam a poškodeniam majetku.
- Produkt v prípade chybnnej funkcie okamžite vypnite a akumulátor vyberte. Nechajte ho skontrolovať kvalifikovaným technikom a v prípade potreby ho pred opätovným použitím nechajte opraviť.

Zvyškové riziká

- Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického náradia sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:
 - Rezné poranenia
 - Strata sluchu, ak pracujete bez ochrany sluchu.
 - Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak prístroj používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate.

UPOZORNENIE

- ▶ Tento produkt generuje počas prevádzky elektromagnetické pole! Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty! Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáorskými implantátmi, aby sa pred použitím produktu poradili s lekárom a výrobcom implantátu!

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.
- Prístroj nie je vhodný na používanie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov *
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov *
* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.		

- Kompatibilné náhradné akumulátory a nabíjačky na tento produkt si môžete objednať priamo v internetovom obchode LIDL vo vašej krajine alebo na adrese www.Optimex-Shop.com. Na objednávku si pripravte číslo

IAN (IAN 470674_2404).
Objednávky sa dajú
zadávať a upravovať
len online. Ak si nie ste
istí, kde sa dajú kúpiť
kompatibilné akumulátory
a nabíjačky, obráťte sa na
našu zákaznícku službu
pod uvedenou servisnou
linkou.

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor: /// PARKSIDE®
X 20 V Team

Nabíjačka: /// PARKSIDE®
X 20 V Team

● Montáž

● Vybalenie produktu a dôkladné vyčistenie

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

Príslušenstvo

- Aby ste zaistili bezpečné a správne používanie tohto produktu, vždy noste vhodné osobné ochranné pomôcky.
- K tomu patria:
 - Ochranné okuliare
 - Ochrana sluchu
 - Ochranné rukavice
 - Ochranná obuv

● Vloženie/vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora

1. Akumulátor [4] nasuňte na rukoväť [2].
2. Zaistite, aby akumulátor [4] zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo [5] na akumulátore [4].
2. Akumulátor [4] vytiahnite z rukoväti [2].

● Nabitie akumulátora

(Obr. C)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [4] môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- ▶ Akumulátor [4] sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.

- Pred uvedením do prevádzky: Akumulátor [4] nabíjate, keď vykazujú stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky stavu nabitia (červená [11] a zelená [10]) ukazujú stav nabíjačky [9] a akumulátora [4].


LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor sa nabíja

LED	Stav
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor je plne nabitá
Zelená LED a červená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš teplý
Zelená LED kontrolka svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na prevádzku

1. Vložte akumulátor [4] do nabíjačky [9].
2. Zástrčku [9] nabíjačky zapojte do zásuvky.
3. Keď je akumulátor [4] plne nabitý:
 - Vytiahnite zástrčku [9] nabíjačky zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor [4] z nabíjačky [9].

● Kontrola stavu nabitia akumulátora

(Obr. B)

- Kontrola stavu nabitia akumulátora [4]: Stlačte tlačidlo  [14]. LED kontrolky stavu nabitia [15] ukazujú stav nabitia takto:

Farba	Stav nabitia
Červená/oranžová/zelená	Maximálny stav nabitia
Červená/oranžová	Stredný
Červená	Nízky

● Obsluha

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu sluchu!

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranné okuliare!



Noste protišmykovú ochrannú obuv!

● Výber smeru otáčania

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Prepínač smeru točenia [1] používajte a prepínajte len vtedy, keď je produkt úplne v pokoji.

UPOZORNENIE

- ▶ Niektoré druhy skrutiek, matíc a čapov majú ľavotočivý závit. V takom prípade použite nižšie uvedené smery opačne.

- Ak chcete skrutku utiahnuť alebo uvoľniť, prepínač smeru točenia [1] otočte doľava, resp. doprava:

Prepínač smeru točenia [1]	Smer otáčania
Doľava (smer b)	□ V smere hodinových ručičiek
Stred	□ Zablockované
Doprava (smer a)	□ Proti smeru hodinových ručičiek

● Nasadenie adaptéra na produkt

- V prípade potreby na 1/2" štvorhranný pohon [8] nasadte adaptér [12].

● Nasadenie upínadla na produkt

- Na 1/2" štvorhranný pohon [8] alebo na adaptér [12] nasadíte vhodné upínadlo [13]. Produkt držte nasmerovaný priamo na skrutku/maticu.

● Voľba rýchlosti

- Vhodnú rýchlosť zvolíte stlačením prepínača prevodovky [3]:

Rýchlosť	Krútiaci moment
1	40 N m
2	76 N m

● Zapnutie/vypnutie produktu

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Produkt držte pevne, najmä keď sa skrutka/matica dostane do svojej polohy.
- ▶ Počas uťahovania, príp. odskrutkovania upínadla [13], príp. skrutky/matice si držte prsty a ruky v bezpečnej vzdialenosti.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Skrutka/matica sa môže počas uťahovania/odskrutkovania zohriať. Skrutku/maticu nechajte vychladnúť.
- ▶ Skutočný uťahovací moment vždy skontrolujte pomocou momentového kľúča.

UPOZORNENIE

- ▶ Mierny tlak na vypínač [6] vyvolá nízke otáčky/uťahovací moment. Zvyšovaním tlaku sa otáčky/uťahovací moment zvyšuje.
- ▶ Pracovné svetlo LED [7] svieti, keď je vypínač stlačený mierne alebo úplne. Umožňuje vám tak osvetlenie pracovného priestoru pri nevhodných svetelných podmienkach.

Zapnutie

- Vypínač [6] podržte stlačený. Produkt sa zapne.

Vypnutie

- Uvoľnite vypínač [6]. Produkt sa vypne.

● Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Postup
Produkt sa nezapína.	Akumulátor [4] je vybitý.	Nabite akumulátor [4] (pozri „Nabitie akumulátora“).
	Akumulátor [4] nie je správne vložený.	Akumulátor [4] vložte správne (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“).
	Vypínač [6] je poškodený.	Produkt dajte opraviť do servisného strediska.
	Motor je pokazený.	
Produkt pracuje prerušovane.	Poškodený kontakt vo vnútri.	Produkt dajte opraviť do servisného strediska.
	Vypínač [6] je poškodený.	

● Čistenie a údržba

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Produkt vypnite, vyberte akumulátor [4] a pred revíziou, údržbou alebo čistením ho nechajte vychladnúť!

⚠ OPATRNE!

- ▶ Všetky údržby a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode: S kontrolou a opravou produktu sa obráťte na autorizované servisné centrum alebo podobne kvalifikovanú osobu. Používajte len originálne diely.

UPOZORNENIE

- ▶ Nasledovné čistenie a údržbu vykonávajte pravidelne. Zabezpečí sa tým dlhé a spoľahlivé používanie.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

- ▶ Produkt nesmie byť ostriekaný vodou ani položený do vody. Do vnútra produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

UPOZORNENIE

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by ste nimi produkt nenapraviteľne poškodiť.
- ▶ Produkt sa musí vždy udržiavať čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- ▶ Produkt je bezúdržbový.

- Produkt vyčistite suchou handrou.

● Skladovanie

- Produkt uchovávajte na suchom mieste chránenom pred prachom, ktoré je mimo dosahu detí.
- Teplota skladovania akumulátora [4] a produktu je medzi 0 °C a +45 °C. Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu a teplu, aby akumulátor nestratil na výkone.
- Ak akumulátor [4] skladujete dlhší čas, musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Ideálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 470674_2404) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uvedte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 470674_2404 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● **Servis**

SK **Servis Slovensko**

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

● EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č.470674_2404)

IAN: 470674_2404
Identifikácia produktu: "Parkside" 20V Akumulátorový uhlový rázový utáhovák
Číslo modelu: HG12082

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/ES
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1: 2015/A1: 2022
EN 62841-2-2: 2014
Smernica 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

22.08.2024

Dátum

ppa. Stelen Haensel
ppa. Jens Buchheim

Prokurista


Prokurista

SK



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	92
Einleitung	Seite	93
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	93
Lieferumfang	Seite	93
Teilebeschreibung	Seite	93
Technische Daten	Seite	94
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	95
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	100
Montage	Seite	102
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite	102
Akku einsetzen/entnehmen	Seite	102
Akku aufladen	Seite	102
Ladezustand des Akkus überprüfen	Seite	103
Bedienung	Seite	103
Drehrichtung auswählen	Seite	103
Adapter auf das Produkt aufsetzen	Seite	103
Aufnahme auf das Produkt aufsetzen	Seite	104
Gang auswählen	Seite	104
Produkt ein-/ausschalten	Seite	104
Fehlerbehebung	Seite	104
Reinigung und Wartung	Seite	105
Lagerung	Seite	105
Entsorgung	Seite	105
Garantie	Seite	106
Abwicklung im Garantiefall	Seite	107
Service	Seite	107
EU-Konformitätserklärung	Seite	108

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Wechselstrom/-spannung
			Gleichstrom/-spannung
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Feinsicherung
			Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	Tragen Sie einen Schutzhelm!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Verwenden Sie eine Staubmaske!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Tragen Sie eine Schutzbrille!		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen		Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe!
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

20 V AKKU- WINKELSCHLAGSCHRAUBER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist bestimmt zum Festziehen und Lösen von Sechskantschrauben und Muttern. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Das Produkt ist Teil der Serie **Parkside X 20 V TEAM**. Das Produkt kann mit Akkus der Serie **Parkside X 20 V TEAM** verwendet werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **Parkside X 20 V TEAM** geladen werden.

● **Lieferumfang**

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!


- 1 20 V Akku-Winkelschlagschrauber
- 1 Adapter 1/2" zu 3/8"
- 4 Schlagschraubereinsätze
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● **Teilebeschreibung**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.


- 1 Drehrichtungsumschalter
- 2 Handgriff
- 3 Getriebeschalter
- 4 Akku *
- 5 Entriegelungstaste für den Akku
- 6 EIN-/AUS-Schalter
- 7 LED-Arbeitsleuchte
- 8 1/2"-Vierkant-Antrieb
- 9 Ladegerät *
- 10 Ladekontrollleuchte – Grün
- 11 Ladekontrollleuchte – Rot
- 12 Adapter
- 13 Aufnahme
- 14 Taste  (Ladestand)
- 15 Ladezustand-LEDs (rot/orange/grün)

- * Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V Akku-Winkelschlag-schrauber	PAWS 20 A1
Leerlaufdrehzahl n ₀ :	
– Gang 1:	0–1700 min ⁻¹
– Gang 2:	0–2250 min ⁻¹
Max. Drehmoment:	
– Gang 1:	40 N m
– Gang 2:	76 N m
Antriebsvierkant:	1/2"
Bemessungs- spannung:	20 V ===

Akku-Pack	PAP 20 B1 *
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	20 V === max.
Kapazität:	2,0 Ah
Energiewert:	40 Wh

Schnelllade- gerät *	PLG 20 C3
Modell-Nummer:	
– VDE-Stecker:	HG08983
– BS-Stecker:	HG08983-BS
Eingang:	
Nennspannung:	230–240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Ausgang:	
Nennspannung:	21,5 V ===
Ladestrom:	4,5 A
Schutzklasse:	II/□
Sicherung (intern):	3,15 A /  T3,15A

Empfohlene Umgebungstemperatur:	
Maximale Temperatur insgesamt:	+45 °C
Beim Laden:	+4 °C bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 °C bis +40 °C
Bei der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruck- pegel:	L _{pA} = 72,2 dB
Unsicherheit:	K _{pA} = 3 dB
Schalleistungs- pegel:	L _{WA} = 80,2 dB
Unsicherheit:	K _{WA} = 3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Schrauben	a _h < 1,753 m/s ²
Unsicherheit	K = 1,5 m/s ²

WARNUNG!



Gehörschutz tragen!

* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 4) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- 5) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- 6) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- 7) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- 1) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- 2) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- 3) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

⚠️ WARNUNG!



Werfen Sie den Akku-Pack nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Setzen Sie den Akkupack nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- 2) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akku-Ratschen

- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräte teile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug fest.** Beim Festziehen und Lösen von Schrauben können kurzfristig hohe Reaktionsmomente auftreten.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert.** Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.
- **Entnehmen Sie den Akku-Pack, wenn Sie Arbeiten am Gerät ausführen.** So verhindern Sie unbeabsichtigtes Anlaufen des Elektrowerkzeugs.

VORSICHT! Gefahr, Stromkabel zu treffen!

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- **Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.** Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Verwenden Sie die richtigen Einsatzwerkzeuge für dieses Produkt und stellen Sie sicher, dass diese einwandfrei sind.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Handgriffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).

- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Restrisiken

- Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:
 - Schnittverletzungen
 - Hörverlust, wenn Sie ohne Gehörschutz arbeiten.
 - Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● **Sicherheitshinweise für Ladegeräte**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

- Das Gerät ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen *
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen *
* Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.		

- Kompatible Ersatz-Akku-Packs und Ladegeräte für dieses Produkt können Sie entweder direkt im LIDL Onlineshop Ihres Landes oder unter www.Optimex-Shop.com bestellen. Halten Sie die IAN-Nummer (IAN 470674_2404) für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden. Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Akku-Packs und Ladegeräte

kaufen können, wenden Sie sich an unseren Kundendienst unter der angegebenen Service-Hotline.

Passende Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

● Montage

● Produkt auspacken und grundreinigen

⚠ WARNUNG!

► Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Zubehör

- Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung.
- Dazu gehören:
 - Schutzbrille
 - Gehörschutz
 - Schutzhandschuhe
 - Schützendes Schuhwerk

● Akku einsetzen/entnehmen

Akku einsetzen

1. Schieben Sie den Akku **[4]** auf den Handgriff **[2]**.
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku **[4]** hörbar einrastet.

Akku entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste **[5]** am Akku **[4]**.
2. Ziehen Sie den Akku **[4]** vom Handgriff **[2]** ab.

● Akku aufladen

(Abb. C)

HINWEIS

- Sie können den Akku **[4]** zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku **[4]** wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku **[4]** auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akkus überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot **[11]** und grün **[10]**) zeigen den Zustand des Ladegeräts **[9]** und des Akkus **[4]** an.

LED	Zustand
Rote LED leuchtet	Akku lädt

LED	Zustand
Grüne LED leuchtet	Akku voll aufgeladen
Grüne LED und rote LED blinken	Akku defekt
Rote LED blinkt	Akku zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet (ohne Akku)	Ladegerät betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku **4** in das Ladegerät **9** ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts **9** mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku **4** voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts **9** aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku **4** aus dem Ladegerät **9**.

● Ladezustand des Akkus überprüfen

(Abb. B)

- Ladezustand des Akkus **4** überprüfen: Drücken Sie die Taste **14**. Die Ladezustand-LEDs **15** zeigen den Ladezustand wie folgt an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● Bedienung

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!



Schutzbrille tragen!



Rutschfestes, schützendes Schuhwerk tragen!

● Drehrichtung auswählen

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Benutzen oder verstellen Sie den Drehrichtungsumschalter **1** nur bei Stillstand des Produkts.

HINWEIS

- ▶ Einige Arten von Schrauben, Muttern und Bolzen weisen ein Linksgewinde auf. Verwenden Sie in diesem Fall die unten genannten Richtungen umgekehrt.
- Drehen Sie den Drehrichtungsumschalter **1** nach links bzw. rechts, um die Schraube anzuziehen oder zu lösen:

Drehrichtungsumschalter 1	Drehrichtung
Links (Richtung b)	□ Im Uhrzeigersinn
Mitte	□ Gesperrt
Rechts (Richtung a)	□ Entgegen dem Uhrzeigersinn

● Adapter auf das Produkt aufsetzen

- Stecken Sie bei Bedarf den Adapter **12** auf den 1/2"-Vierkant-Antrieb **8**.

● Aufnahme auf das Produkt aufsetzen

- Setzen Sie eine geeignete Aufnahme **[13]** auf den 1/2"-Vierkant-Antrieb **[8]** oder auf den Adapter **[12]** auf. Halten Sie das Produkt gerade auf die Schraube/Mutter gerichtet.

● Gang auswählen

- Drücken Sie den Getriebeschalter **[3]**, um einen geeigneten Gang zu wählen:

Gang	Drehmoment
1	40 N m
2	76 N m

● Produkt ein-/ausschalten

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie das Produkt fest, insbesondere wenn die Schraube/Mutter die Sitzposition erreicht.
- ▶ Halten Sie Finger und Hände während des Anzieh- bzw. Abschraubvorgangs von der Aufnahme **[13]** bzw. der Schraube/Mutter fern.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Die Schraube/Mutter kann sich während des Anzieh- bzw. Abschraubvorgangs erhitzen. Lassen Sie die Schraube/Mutter abkühlen.
- ▶ Überprüfen Sie das tatsächlich erzielte Anziehdrehmoment grundsätzlich mit einem Drehmomentschlüssel.

HINWEIS

- ▶ Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter **[6]** bewirkt eine niedrige Drehzahl/Anziehdrehmoment. Mit zunehmendem Druck erhöht sich die Drehzahl/der Anziehdrehmoment.
- ▶ Die LED-Arbeitsleuchte **[7]** leuchtet bei leicht oder vollständig gedrücktem EIN-/AUS-Schalter. Sie ermöglicht so das Ausleuchten des Arbeitsbereiches bei ungünstigen Lichtverhältnissen.

Einschalten


- Halten Sie den EIN-/AUS-Schalter **[6]** gedrückt. Das Produkt schaltet sich ein.

Ausschalten

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **[6]** los. Das Produkt schaltet sich aus.

● Fehlerbehebung


Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Das Produkt startet nicht.	Der Akku [4] ist entladen.	Laden Sie den Akku [4] (siehe „Akku aufladen“).
	Der Akku [4] ist nicht richtig eingesetzt.	Setzen Sie den Akku [4] korrekt ein (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
	Der EIN-/AUS-Schalter [6] ist defekt.	Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
	Der Motor ist defekt.	

Problem	Mögliche Ursache	Handlung
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt.	Lassen Sie das Produkt durch das Service-Center reparieren.
	Der EIN-/AUS-Schalter  ist defekt.	

● **Reinigung und Wartung**

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie den Akku  und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten durchführen!

ACHTUNG!

- ▶ Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind: Wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt zu überprüfen oder zu reparieren. Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

WARNUNG! Stromschlagrisiko!



- ▶ Das Produkt darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt damit irreparabel beschädigen.
- ▶ Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- ▶ Das Produkt ist wartungsfrei.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.

● **Lagerung**

- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen und staubgeschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Die Lagertemperatur für den Akku  und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Soll der Akku  längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 470674_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 470674_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch



● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr.470674_2404)
--

IAN: 470674_2404
 Produkt-Identifikation: "Parkside" 20 V Akku-Winkelschlagschrauber
 Modellnummer: HG12082

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1: 2015/A11: 2022
EN 62841-2-2: 2014
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	22.08.2024	
Ort	Datum	p.p.a. Stefan Haensel p.p.a. Jero Buchheim Prokurist Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12082

Version: 10/2024

IAN 470674_2404

